



Polsko-Ukraińska
FUNDACJA
imienia Ignacego Jana
PADEREWSKIEGO

01-948 Warszawa
ul.Nocznickiego 17/1
KRS 000014843
NIP 1182086567
REGON 146261316
+48885937313
+48888937313
adbalafest@gmail.com

www.paderewski.eu

SPRAWOZDANIE MERYTORYCZNE
z działalności
Polsko-Ukraińskiej Fundacji
imienia Ignacego Jana Paderewskiego
w roku 2014

Sprawozdanie z działalności Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego w roku 2014 zostało opracowane zgodnie z § 8 Statutu Fundacji:

Fundacja zostaje powołana w celu:

1. Rozwijanie i propagowanie inicjatyw, postaw i działań sprzyjających upowszechnianiu wiedzy o kulturze i sztuce, przyczynianie się do podnoszenia wiedzy muzycznej, teatralnej, filmowej i artystycznej, a także prezentowanie publiczności festiwali, spektakli teatralnych, koncertów, warsztatów, seminariów i pokazów filmowych.
2. Rozwijanie zainteresowań kulturą i sztuką w skali europejskiej i światowej.
3. Edukacja kulturalna.
4. Wsparcie finansowe i dydaktyczne w realizowaniu projektów artystycznych.
5. Wspieranie inicjatyw lokalnych związanych z promocją kultury, sztuki i historii regionalnej, krajowej, międzynarodowej.
6. Wyrównywanie szans dzieci i młodzieży (również niepełnosprawnych) w rozwoju artystycznym i kulturalnym; przygotowanie do świadomego odbioru sztuki.
7. Promowanie nowych, nieznanych twórców.
8. Działania poprzez kulturę i sztukę na rzecz ochrony środowiska.
9. Działania na rzecz ochrony dóbr kultury materialnej i niematerialnej.
10. Prowadzenia w sposób ciągły badań naukowych w dziedzinie ochrony i promocji dóbr kultury oraz inicjowanie i wspomaganie działalności badawczo-rozwojowej we współpracy z jednostkami naukowymi.
11. Ochrona dziedzictwa kulturalnego, a w szczególności;
 - a. Ochrona, ratowanie, zabezpieczanie obiektów sztuki dawnej i współczesnej w zbiorach publicznych i prywatnych;
 - b. Promocja sztuki polskiej i ukraińskiej;
 - c. Prezentacja dorobku i aktualnej twórczości artystów współczesnych.
12. Integrowanie społeczeństwa wokół wartości kulturalnych.
13. Wspieranie działań (inicjatyw) kulturalnych;
14. Włączenie różnych środowisk (w szczególności artystycznych, biznesowych, medialnych, naukowych) w dążenia do integracji europejskiej;
15. Edukacja społeczeństwa do wspierania, uczestnictwa i tworzenia kultury.
16. Zarządzanie powierzonym i nabytym przez Fundację dziedzictwem kulturalnym ze szczególnym uwzględnieniem zabezpieczenia spuścizny po I. J. Paderewskim, zgodnie z duchem całokształtu działalności nazwanego tu mistrza.
17. Przedmiotem działalności statutowej Fundacji jest rozwijanie, propagowanie i umacnianie współpracy polsko-ukraińskiej w zakresie:
 - a. kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i tradycji; nauki, edukacji, oświaty i wychowania;
 - b. kontaktów i współpracy między społeczeństwami;
 - c. działań wspomagających technicznie, szkoleniowo, informacyjnie lub finansowo organizacje pozarządowe.

W 2014 roku Fundacja zrealizowała następujące przedsięwzięcia:

1. Lwów dla Polaków i Polonii, koncert w Pałacy Prezydenckim w Warszawie

Dnia 2 maja 2014 zorganizowano Koncert z okazji Dnia Poloni, z udziałem Bronisława Komorowskiego, Prezydenta RP. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Bronisław Komorowski, podczas spotkania w Pałacu Prezydenckim z okazji Dnia Polonii i Polaków Za Granicą, wręczył odznaczenia państwowe zasłużonym działaczom polonijnym. W gronie uhonorowanych osób znalazło się Marianna Humetska- Dyrektor Artystyczny Międzynarodowego Festiwalu „Odkrywamy Paderewskiego” we Lwowie a także Wolodymir Sywochip- Dyrektor Filharmonii Lwowskiej, współorganizator Festiwalu, Wkładem Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego było zorganizowanie koncertu Orkiestry „Inso-Lwów”, która zaprezentowała utwory Ignacego Paderewskiego i Myrosława Skoryka.

Organizator: Kancelaria Prezydenta RP

Współpraca: Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”, Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

Finansowanie: Kancelaria Prezydenta RP

Koordinacja: Adam Bala, Katarzyna Renes

Termin: 2 maja 2014

Frekwencja: 80 osób

2. III Międzynarodowy Festiwal „Odkrywamy Paderewskiego” we Lwowie

III Międzynarodowy Festiwal "Odkrywamy Paderewskiego" we Lwowie odbył się w dniach 14-18 listopada 2014. Międzynarodowy Festiwal "Odkrywamy Paderewskiego" stał się trwałym pomostem pomiędzy Lwowem a Warszawą, Polską a Ukrainą. Ostatnia edycja Festiwalu zgromadziła takich wykonawców jak: Krzysztof Penderecki, Narodowy Chór Ukrainy DUMKA, Myrosław Skoryk, Leszek Możdżer, Karol Radziwonowicz, Marianna Humetska, Josef Ormeny. Artyści podjęli się interpretacji utworów wybitnych kompozytorów i zaprezentowali szerokie spektrum rozmaitych stylów i gatunków. Kulminacyjnym punktem Festiwalu był występ Narodowego Chóru Ukrainy DUMKA w repertuarze Krzysztofa Pendereckiego (Credo) i pod batutą samego Maestro oraz Myrosława Skoryka (po raz pierwszy został zaprezentowany utwór Artysty, napisany specjalnie z myślą o Festiwalu). Wydarzenia miały miejsce we Lwowskiej Operze i Filharmonii. W ramach III Międzynarodowego Festiwalu „Odkrywamy Paderewskiego” i obchodów Narodowego Święta Niepodległości w Operze Lwowskiej zabrzmiało „Credo” pod batutą samego maestro Pendereckiego. Wydarzeniem historycznym było spotkanie maistrów Pendereckiego i Skoryka na scenie Opery. Publiczność, która licznie przybyła do gmachu Opery Lwowskiej miała niepowtarzalną okazję usłyszeć utwory dwóch największych kompozytorów obydwu narodów w wykonaniu muzyków ukraińskich i polskich pod batutą obydwu maistrów. Patronat honorowy nad wydarzeniem objęło Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, a także Marszałek Samorządu Województwa Mazowieckiego oraz Przewodniczący Lwowskiej Państwowej Administracji Regionalnej. Listy z gratulacjami wysłali: Jewhen Nyszczuk – Minister Kultury Ukrainy, Adam Struzik Marszałek Województwa Mazowieckiego oraz Tadeusz Ferenc – Prezydent Miasta Rzeszowa. W 2014 r. w trakcie wyjątkowego polsko-ukraińskiego koncertu w Operze Lwowskiej (16 listopada 2014) zostały wręczone przez JE Henryka Litwina Ambasadora RP w Kijowie odznaczenia prezydenckie i ministerialne dla wybitnych działaczy na rzecz kultury polskiej. W trakcie uroczystości festiwalowych, 16 listopada 2014 r. Prezydent RP Bronisław Komorowski odznaczył Krzyżem Kawalerskim Orderu Zasługi RP wieloletniego działacza polskiego we Lwowie, członka Zarządu Głównego Towarzystwa Kultury Polskiej Ziemi Lwowskiej Zbigniewa Jarmilkę, a także znanego historyka i intelektualistę ukraińskiego Jarosława Hrycaka. Złotym Krzyżem zasługi prezydent odznaczył lidera stowarzyszenia artystycznego „DZYGA” we Lwowie, znanego inicjatora wielu projektów kulturalnych- Markijana Iwaszczyszyna. Na

wniosek Polsko – Ukrainiejskiej Fundacji imienia Ignacego Paderewskiego gównego organizatora Festiwalu Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego Małgorzata Omilanowska uhonorowała wybitnego pianistę polskiego Karola Radziwonowicza - Brązowym Medalem „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”. Odznakami honorowymi „Zasłużony dla kultury polskiej” Minister odznaczyła dyrektora Muzeum Historycznego we Lwowie - Bogdana Czajkowskiego, dyrektora Muzeum Narodowego we Lwowie Ihora Kożana, konsula honorowego Austrii we Lwowie Jarosława Nakonecznego, kompozytora ukraińskiego Jurija Łaniuka, pianistę ukraińskiego - Jozsefa Ormeny oraz dyrektora Warszawskiej Opery Kameralnej Jerzego Lacha. III edycja Festiwalu była wielkim sukcesem organizatorów, zarówno pod względem artystycznym, jak i programowym, a co najważniejsze pod względem odbioru przez lwowską publiczność ó. Z wielkim zainteresowaniem czekano na tegoroczną edycję, która udała się znakomicie mimo wielu przeszkód natury politycznej i ekonomicznej, z którymi mierzy się obecnie Ukraina. Szczególnie ważne jest dla nas zaangażowanie ukraińskich i polskich partnerów, którzy pomimo wielu napotkanych problemów dążyli konsekwentnie do realizacji Festiwalu we Lwowie. Wielką pomocą okazał się patronat Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego nad przedsięwzięciem. Organizatorzy konsekwentnie zadbali, aby Festiwal był okazją do zbliżenia środowiska artystycznego, dlatego też pilnowano zasady, aby na scenie wspólnie występowali artyści z Polski i Ukrainy. Z całą pewnością można powiedzieć, że dzięki organizacji już III edycji Festiwal urósł do rangi najważniejszego i największego kulturalnego polsko – ukraińskiego wydarzenia. Trzy koncerty odbyły się w Filharmonii Lwowskiej, a dwa wydarzenia we Lwowskiej Operze Narodowej. Dodatkowo wydarzeniami towarzyszącymi był występ Teatru Alter z Drohobycza w repertuarze Bogusława Schaeffera w Kawiarni Dzyga oraz koncert Stefana Łabanowskiego i Pawła Albińskiego w Iwano-Frankowsku w dniu 13 listopada 2014. Na Akademii Muzycznej 17 listopada 2014 odbyło się także spotkanie z Panem Profesorem Krzysztofem Pendereckim poprzedzone pokazem filmu o Maestro.

PROGRAM FESTIWALU:

III Międzynarodowy Festiwal „Odkrywamy Paderewskiego”

14 listopada (piątek), godz. 19.00
Lwowska Filharmonia Obwodowa
ul. Czajkowskiego 7
Otwarcie Festiwalu

Mistrzowie ukraińskiego symfonizmu: Kosenko, Rewucki, Latoszyński

Wykonawcy:
Akademicka Symfoniczna Orkiestra Filharmonii Lwowskiej
Dyrygent: Illia Stupiel (Ukraina)
Solista: Josef Yermin (Ukraina), fortepian

Program:
Wiktor Kosenko – Heroiczna uwertura
Lewko Rewucki Koncert
na fortepian z orkiestrą
Borys Latoszyński Symfonia

15 listopada (sobota), godz. 19.00
Lwowska Filharmonia Obwodowa
ul. Czajkowskiego 7
Romantyczn fortepianowy: epoka poetów i wirtuozów: Chopin, Liszt, Paderewski

Wykonawcy:
Marianna Humetska (Ukraina), fortepian
Karol Radziwonowicz (Polska), fortepian

16 listopada (niedziela), godz. 19.00
Lwowska Opera Narodowa
Prospekt Swobody 28

Uroczysta ceremonia wręczenia Wyróżnienia „Paderewski”
III Międzynarodowy Festiwal „Odkrywamy Paderewskiego” prezentuje specjalne wydarzenie
„Od Paderewskiego do Pendereckiego”

Wykonawcy:
Narodowy Chór Ukrainy „Dumka”
Orkiestra Symfoniczna „INSO Lwów”
Dziecięcy chór „Radunica”

Dyrygenci:
Krzysztof Penderecki (Polska)
Myrosław Skoryk (Ukraina)

Soliści:
Iwona Hossa (Polska), sopran
Ewa Vesin (Polska), sopran
Karolina Sikora (Polska), mezzosopran
Rafał Bartmiński (Polska), tenor
Strona 3 / 9
Wojtek Gierlach (Polska), bas
Andrij Bielów (Niemcy), skrzypce
Walentina Pryshlak (Szwajcaria), altówka
Asystent dyrygenta: Maciej Tworek (Polska)

Program:
Krzysztof Penderecki
CREDO
Myrosław Skoryk
Koncert dla skrzypiec z orkiestrą Nr.9
Koncert dla altówki z orkiestrą
Premiera wykonania we Lwowie

17 listopada (poniedziałek), godz. 10.30
Lwowska Narodowa Akademia Muzyczna
ul. Niżankiwskiego 5
Twórcze spotkanie z maestro Krzysztofem Pendereckim (Polska)

17 listopada (poniedziałek), godz. 19.00
Galeria MO „Dzyga”
ul. Ormiańska 35
Spektakl Teatru ALTER (Ukraina)
Bogusław Schaeffer „
Scenariusz dla trzech aktorów”

Wykonawcy:
Aleksander Maksimow
Igor Stakhniv
Andriej Jurkiewicz

18 listopada (wtorek), godz. 20.00
Lwowska Filharmonia Obwodowa
ul. Czajkowskiego 7

Zamknięcie III Międzynarodowego Festiwalu „Odkrywamy Paderewskiego”

Wykonawca:
Leszek Możdżer, fortepian

Wydarzenia Towarzyszące Festiwalu:

13 listopada (czwartek), godz. 18.30
Ivano- Frankowska Filharmonia Obwodowa
Oskar Kolberg i utwory taneczne Chopina Polska,
Europa, świat
Recital fortepianowy

Wykonawcy:

Stefan Łabanowski (Polska)

Paweł Albiński (Polska)

W programie: O. Kolberg, F. Chopin S. Bortkiewicz, Vianna Da Motta, Nepomuceno

13 listopada (czwartek), godz. 12:00
Lwowska Narodowa Akademia Muzyczna
ul. Niżankiwskiego 5
Pokaz filmu „Penderecki. Droga przez labirynt”
Reżyser Anna Schmidt (Niemcy)

Organizator: Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

Współpraca: Obwodowa Filharmonia Lwowska, Lwowska Opera Narodowa, Konsulat Generalny we Lwowie, Instytut Polski w Kijowie, Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”, Warszawska Opera Kameralna, Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego, Lwowska Obwodowa Administracja, Rada Miasta Lwowa, Lwowska Narodowa Akademia Muzyczna, Stowarzyszenie imienia Ludwiga van Beethovena, Stowarzyszenie Artystyczne "Dzyga", Fundacja RenesArt, Stowarzyszenie Willa Decjusza oraz Czasopismo „JI”

Eksperci: Adam Bala, Marianna Humetska, Marek Różycki, Longin Komołowski, Wołodimir Sywochip, Tadeusz Eder, Jarosław Godun, Jarosław Drozd, Jerzy Lach, Krzysztof Penderecki, Leszek Możdżer, Myrosław Skoryk, Andrij Jurkiewicz, Taras Woźniak, Elwira Gilewicz, Marcin Zieniewicz, Jozsef Ormeny

Finansowanie: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Konsulat RP we Lwowie, Stowarzyszenie „Wspólnota polska”, Instytut Polski w Kijowie.

Koordinacja: Katarzyna Renes

Termin: 14-18 listopada 2014

Frekwencja: 7000 osób

Laudacja:

Działania Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego w 2014 r. stały się podłożem dalszego tworzenia stałego forum polsko-ukraińskiej współpracy kulturalnej po obu stronach granicy, udowodniły, że spuścizna I.J. Paderewskiego może służyć dobrym przykładem na to, jak nie gubiąc własnej tożsamości narodowej być otwartym na problemy sąsiada o innych korzeniach etnicznych. Spuścizna ta może stać się wskazówką do łączenia różnych racji, dochodzenia konsensusu w sprawach spornych. Z relacji ekspertów uczestniczących w działaniach festiwalowych wynika, że festiwal może stać się mocnym ogniwem porozumienia między obu narodami.